

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6  
FAX pour soumissions: (514) 496-3822

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address  
Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution  
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada  
Place Bonaventure, portail Sud-Est  
800, rue de La Gauchetière Ouest  
7 ième étage  
Montréal  
Québec  
H5A 1L6

Title - Sujet Sept-Îles - Mise aux normes	
Solicitation No. - N° de l'invitation EF997-150140/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client R.055092.001	Date 2014-06-02
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$MTC-025-12760	
File No. - N° de dossier MTC-4-37039 (025)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-06-11	Time Zone Fuseau horaire Heure Avancée de l'Est HAE
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Couture, Danielle	Buyer Id - Id de l'acheteur mtc025
Telephone No. - N° de téléphone (514) 496-3863 ( )	FAX No. - N° de FAX (514) 496-3822
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date



Solicitation No. - N° de l'invitation

EF997-150140/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

R.055092.001

Amd. No. - N° de la modif.

001

File No. - N° du dossier

MTC-4-37039

Buyer ID - Id de l'acheteur

mtc025

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

---

L'appel d'offres cité est modifié comme suit:

Ajout de la section 01 11 00

Les autres termes et conditions demeurent les mêmes.



## **PARTIE 1 GÉNÉRALITÉS**

### **1.1 NOTE IMPORTANTE : EN CAS DE DISCORDANCE ENTRE LES VERSIONS ANGLAISES ET FRANÇAISES, LA VERSION FRANÇAISE PRÉVAUT.**

### **1.2 TRAVAUX VISÉS PAR LES DOCUMENTS CONTRACTUELS**

- .1 Les travaux faisant l'objet du présent contrat comprennent la construction générale d'une unité de ventilation pour le dépôt à bagages est (salle 150) et ouest (salle 122), la réfection de la cheminée de la centrale thermique et la réfection du cylindre de l'ascenseur no.1 à l'aéroport de Sept-Îles, situé au 1000 E, Boulevard Laure, Sept-Îles, Qc, G4R 4K2.

### **1.3 TYPE DE CONTRAT**

- .1 Les travaux doivent faire l'objet d'un contrat unique de construction, à prix forfaitaire.
- .2 Les relations et les responsabilités entre l'Entrepreneur et les sous-traitants et entre le Concepteur et les sous-traitants désignés par le Maître de l'ouvrage doivent être conformes aux conditions du contrat. De plus, les sous-traitants désignés doivent :
  - .1 fournir à l'Entrepreneur les cautionnements relatifs aux travaux de sous-traitance ainsi que les garanties de paiement qui s'y rattachent lorsque l'Entrepreneur est tenu de fournir ces cautionnements;
  - .2 souscrire et maintenir en vigueur une assurance-responsabilité en vue de protéger l'Entrepreneur contre les réclamations éventuelles, au moins jusqu'à concurrence des couvertures minimales d'assurance-responsabilité que l'Entrepreneur est tenu de fournir.

### **1.4 TRAVAUX EXÉCUTÉS PAR DES TIERS**

- .1 Travailler en collaboration avec les autres entrepreneurs et exécuter les instructions du Représentant ministériel.
- .2 Coordonner les travaux avec ceux des autres entrepreneurs. Si l'exécution ou le résultat d'une partie quelconque des travaux faisant l'objet du présent contrat dépendent des travaux d'un autre entrepreneur, signaler sans délai, par écrit, au Représentant ministériel, toute anomalie ou tout défaut susceptible de nuire à la bonne exécution des travaux.
- .3 Travaux entrant dans le cadre du projet et exécutés avant le début des travaux faisant l'objet du présent contrat, mais qui en sont expressément exclus :
  - .1 Livraison et entreposage des unités de ventilation.
- .4 Travaux entrant dans le cadre du projet et exécutés après l'achèvement des travaux faisant l'objet du présent contrat, mais qui en sont expressément exclus.
  - .1 Raccordements électriques.
  - .2 Mise en service du système.



## 1.5 ORDRE D'EXÉCUTION DES TRAVAUX

- .1 Exécuter les travaux par étapes, de manière que le Maître de l'ouvrage puisse utiliser les lieux de façon continue pendant les travaux.
- .2 Coordonner le calendrier d'avancement des travaux en fonction de l'occupation des lieux par le Maître de l'ouvrage pendant les travaux de construction.
- .3 Étapes à prévoir
  - .1 Obtenir les autorisations nécessaires pour procéder à un démantèlement.
  - .2 Démantèlement de la portion de cheminée à réparer.
  - .3 Démantèlement des luminaires et des équipements faisant interférence avec les équipements à installer.
  - .4 Faire les trous nécessaires dans les toits.
  - .5 Fabrication des supports.
  - .6 Installation des supports.
  - .7 Installation des unités de ventilation.
  - .8 Installation des conduits.
  - .9 Colmatage des trous.
  - .10 Raccordement électrique.
  - .11 Mise en service.
- .4 Exécuter les travaux par étapes de manière à permettre l'utilisation continue des lieux par le public. Maintenir l'accès des lieux au public tant que l'état d'avancement des travaux empêche d'offrir une solution de rechange.
- .5 Étapes à prévoir
  - .1 Détournement temporaire de la voie de manutention des bagages (spécialement pour la salle 122).
  - .2 Coordonner la manipulation des unités de ventilation avec le personnel présent sur la piste.
- .6 Maintenir l'accès aux fins de la lutte contre l'incendie; prévoir également les moyens de lutte contre l'incendie en cas de travail à chaud.

## 1.6 UTILISATION DES LIEUX PAR L'ENTREPRENEUR

- .1 Le chantier peut être utilisé sans restriction jusqu'à l'achèvement substantiel des travaux.
- .2 L'utilisation des lieux est restreinte aux zones nécessaires à l'exécution des travaux, d'entreposage et d'accès afin de permettre :
  - .1 l'occupation des lieux par le Maître de l'ouvrage;
  - .2 l'occupation partielle des lieux par le Maître de l'ouvrage;
  - .3 l'exécution de travaux par d'autres entrepreneurs;
  - .4 l'utilisation des lieux par le public;



- .3 Coordonner l'utilisation des lieux selon les directives du Représentant ministériel.
- .4 Trouver les zones de travail ou d'entreposage supplémentaires nécessaires à l'exécution des travaux aux termes du présent contrat et en payer le coût.
- .5 Enlever ou modifier l'ouvrage existant afin d'éviter d'en endommager les parties devant rester en place.
- .6 Réparer ou remplacer selon les directives du Représentant ministériel, aux fins de raccordement à l'ouvrage existant ou à un ouvrage adjacent, ou aux fins d'harmonisation avec ceux-ci, les parties de l'ouvrage existant qui ont été modifiées durant les travaux de construction.
- .7 Une fois les travaux achevés, l'ouvrage existant doit être dans un état équivalent ou supérieur à l'état qu'il présentait avant le début des travaux.

#### **1.7 OCCUPATION DES LIEUX PAR LE MAÎTRE DE L'OUVRAGE**

- .1 Le Maître de l'ouvrage occupera les lieux pendant toute la durée des travaux de construction et poursuivra ses activités normales durant cette période.
- .2 Collaborer avec le Maître de l'ouvrage à l'établissement du calendrier des travaux, de manière à réduire les conflits et à faciliter l'utilisation des lieux par ce dernier.

#### **1.8 OCCUPATION PARTIELLE DES LIEUX PAR LE MAÎTRE DE L'OUVRAGE**

- .1 Établir un calendrier en vue de l'achèvement substantiel des travaux dans les secteurs désignés, de manière à permettre l'occupation de ceux-ci par le Maître de l'ouvrage avant l'achèvement substantiel de l'ensemble des travaux faisant l'objet du contrat.
- .2 Le Maître de l'ouvrage occupera les zones désignées à des fins d'entreposage des fournitures et de l'équipement et d'installation du matériel.
- .3 Exécuter les obligations liées à l'émission du certificat d'achèvement substantiel des travaux pour chaque zone désignée, avant que le Maître de l'ouvrage occupe les lieux. L'Entrepreneur doit permettre :
  - .1 l'accès des lieux au personnel du Maître de l'ouvrage;
  - .2 l'utilisation des aires de stationnement;
  - .3 le fonctionnement des systèmes de CVCA et des installations électriques;
- .4 Lorsqu'il occupe les lieux, le Maître de l'ouvrage assurera, pour ces zones :
  - .1 le fonctionnement des systèmes de CVCA et des installations électriques;
  - .2 l'entretien;
  - .3 la sécurité;
- .5 Exécuter les obligations liées à l'émission du certificat provisoire d'achèvement des travaux pour chaque zone désignée, avant que le Maître de l'ouvrage occupe partiellement les lieux. Par la suite, permettre :
  - .1 l'accès des lieux au personnel du Maître de l'ouvrage;



- .2 l'utilisation des aires de stationnement;
- .3 le fonctionnement des systèmes de CVCA et des installations électriques;

#### **1.9 PRODUITS COMMANDÉS À L'AVANCE**

- .1 Le Représentant ministériel a déjà commandé, auprès des fournisseurs, certains produits, afin d'accélérer l'exécution des présents travaux ainsi que pour d'autres motifs, dans son propre intérêt.
- .2 Se reporter à la documentation du fabricant pour connaître les détails et le mode d'installation.
- .3 À la signature de la convention conclue entre le Maître de l'ouvrage et l'Entrepreneur, conclure une convention avec le fournisseur désigné, conformément aux dispositions de l'annexe jointe aux présentes.
- .4 La responsabilité de l'Entrepreneur en ce qui concerne l'achat, la manutention et l'installation des produits commandés à l'avance est la même que dans le cas des autres produits qu'il doit lui-même fournir.
- .5 Liste des produits commandés à l'avance.
  - .1 unités de ventilation.

#### **1.10 MATÉRIEL ACHETÉ À L'AVANCE**

- .1 Certains éléments ont été achetés à l'avance.
- .2 L'achat à l'avance vise à assurer que le matériel sera livré sur le chantier avant la date prévue d'achèvement des travaux. Obtenir les dessins d'atelier nécessaires auprès du Représentant ministériel; coordonner les détails relatifs à l'installation, au transport, à la réception, au déchargement, à la mise en œuvre, au raccordement et aux essais des matériaux et des matériels. Assumer la responsabilité de la garantie.
- .3 Les spécifications des éléments achetés à l'avance sont incorporées à la fin du devis, imprimées sur papier bleu, aux fins de confirmation seulement.
- .4 Aviser le Représentant ministériel par écrit au moins 7 jours civils avant la date à laquelle les matériaux et les matériels sont requis.
  - .1 Ramasser les matériaux et les matériels au plus tard 30 jours civils après cette date.
- .5 Réceptionner les matériaux et les matériels franco à bord; les entreposer et les entretenir correctement jusqu'au moment de l'installation.

#### **1.11 ÉLÉMENTS FOURNIS PAR LE MAÎTRE DE L'OUVRAGE**

- .1 Responsabilités du Maître de l'ouvrage
  - .1 Prendre les dispositions nécessaires pour acheminer les dessins d'atelier, les fiches techniques, les échantillons, les instructions des fabricants et les certificats à l'Entrepreneur.
  - .2 Remettre la nomenclature des matériaux et des matériels commandés à l'Entrepreneur.



- .3 Prendre les dispositions pour que ces matériaux et ces matériels soient livrés au chantier conformément au calendrier d'avancement des travaux, et en acquitter les frais. Vérifier les matériaux et les matériels en collaboration avec l'Entrepreneur au moment de leur livraison.
  - .4 Soumettre, le cas échéant, les réclamations pour dommages causés durant le transport.
  - .5 Prendre les dispositions nécessaires en vue de remplacer les éléments endommagés, défectueux ou manquants.
  - .6 Prendre les dispositions nécessaires concernant les services assurés sur le chantier par le fabricant. Prendre également les arrangements nécessaires pour obtenir les garanties et les cautionnements du fabricant et pour assurer leur acheminement à l'Entrepreneur.
- .2 Responsabilités de l'Entrepreneur
- .1 Désigner, aux fins du calendrier d'avancement des travaux, les documents et les échantillons à soumettre ainsi que la date de livraison de chaque produit.
  - .2 Revoir les dessins d'atelier, les fiches techniques, les échantillons ainsi que les autres documents à soumettre. Signaler au Représentant ministériel tous les écarts observés ou les problèmes prévus à cause de la non-conformité des produits avec les exigences des documents contractuels.
  - .3 Réceptionner et décharger les produits au chantier.
  - .4 Inspecter les produits à la livraison, en collaboration avec le Maître de l'ouvrage, et prendre note des éléments manquants, endommagés ou défectueux.
  - .5 Manutentionner les produits au chantier, notamment pour les déballer et les entreposer.
  - .6 Protéger les produits contre les dommages et les intempéries.
  - .7 Assembler, installer, raccorder, régler et finir les produits.
  - .8 Assurer, après l'installation, les inspections requises par les autorités compétentes.
  - .9 Réparer ou remplacer les éléments endommagés sur le chantier par l'Entrepreneur ou par un sous-traitant au service de ce dernier.
- .3 Liste des éléments fournis par le Maître de l'ouvrage
- .1 Génératrice.
  - .2 Alimentation en eau.
  - .3 Alimentation en air comprimé
  - .4 Location de grue
  - .5 Matériaux de construction
  - .6 Main-d'œuvre dûment qualifiée
  - .7 Outillage et équipements de sécurité nécessaire à l'accomplissement des travaux
  - .8 Équipements de chauffage
  - .9 Nettoyage du site



## **1.12 MODIFICATIONS, AJOUTS OU RÉPARATIONS AU BÂTIMENT EXISTANT**

- .1 Exécuter les travaux en nuisant le moins possible à l'exploitation du bâtiment, aux occupants ainsi qu'au public et à l'utilisation normale des lieux. Prendre les arrangements nécessaires avec le Représentant ministériel pour faciliter l'exécution des travaux.
- .2 Pour le transport des travailleurs, des matériaux et des matériels, n'utiliser que les ascenseurs, les monte-charge ou les transporteurs existants du bâtiment.
  - .1 Protéger à la satisfaction du Représentant ministériel les parois des ascenseurs avant d'utiliser ces derniers.
  - .2 Assumer la sécurité des équipements ainsi que la responsabilité des dommages causés par les travaux et des surcharges imposées aux équipements existants.

## **1.13 SERVICES D'UTILITÉS EXISTANTS**

- .1 Avant d'interrompre des services d'utilités, en informer le Représentant ministériel ainsi que les entreprises d'utilités concernées, et obtenir les autorisations nécessaires.
- .2 S'il faut exécuter des piquages sur les canalisations d'utilités existantes ou des raccordements à ces canalisations, donner au Représentant ministériel un avis préalable de 48 heures avant le moment prévu d'interruption des services électriques ou mécaniques correspondants. Veiller à ce que la durée des interruptions soit aussi courte que possible. Exécuter les travaux aux heures fixées par les autorités locales compétentes, en gênant le moins possible la circulation des piétons ainsi que la circulation des véhicules et des avions et les activités normales de l'aéroport.
- .3 Prévoir des itinéraires de rechange pour la circulation du personnel, des piétons, des véhicules et si nécessaire, des bagages.
- .4 Avant le début des travaux, définir l'étendue et l'emplacement des canalisations d'utilités qui se trouvent dans la zone des travaux et en informer le Représentant ministériel.
- .5 Soumettre à l'approbation du Représentant ministériel un calendrier relatif à l'arrêt ou à la fermeture d'installations ou d'ouvrages actifs, y compris l'interruption de services de communications ou de l'alimentation électrique. Respecter le calendrier approuvé et informer les parties touchées par ces inconvénients.
- .6 Fournir des services d'utilités temporaires selon les directives du Représentant ministériel afin que soient maintenus les systèmes critiques du bâtiment.
- .7 Installer des passerelles de chantier pour le franchissement des tranchées, afin de maintenir une circulation piétonne et automobile normale.
- .8 Lorsque des canalisations d'utilités non répertoriées sont découvertes, en informer immédiatement le Représentant ministériel et les consigner par écrit.
- .9 Protéger, déplacer ou maintenir en service les canalisations d'utilités qui sont fonctionnelles. Si des canalisations non fonctionnelles sont découvertes durant les travaux, les obturer d'une manière autorisée par les autorités compétentes.
- .10 Consigner l'emplacement des canalisations d'utilités qui sont maintenues, déplacées ou abandonnées.



- .11 Construire des barrières conformément à la section 01 56 00 - Ouvrages d'accès et de protection temporaires.

#### **1.14 DOCUMENTS REQUIS**

- .1 Conserver sur le chantier un exemplaire de chacun des documents suivants.
  - .1 Dessins contractuels.
  - .2 Devis.
  - .3 Addenda.
  - .4 Dessins d'atelier revus.
  - .5 Liste des dessins d'atelier non revus.
  - .6 Ordres de modification.
  - .7 Autres modifications apportées au contrat.
  - .8 Rapports des essais effectués sur place.
  - .9 Exemple du calendrier d'exécution approuvé.
  - .10 Plan de santé et de sécurité et autres documents relatifs à la sécurité.
  - .11 Autres documents indiqués.

**FIN DE LA SECTION**